



## CHAPITRE 123

Loi concernant L'Excellence, Compagnie d'Assurance-Vie

[Sanctionnée le 4 juin 1971]

Préambule.

ATTENDU que L'Excellence, Compagnie d'Assurance-Vie, a, par sa pétition, représenté:

Qu'elle a été constituée en corporation sous le régime de la Loi des assurances, par lettres patentes délivrées le 20 novembre 1963;

Que, pour la bonne administration de ses affaires et la poursuite de ses fins, il serait avantageux de restructurer son capital;

Attendu que la pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi à cette fin et qu'il y a lieu d'accéder à sa demande;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

Subdivision d'actions.

1. Les 40,000 actions ordinaires du capital-actions de L'Excellence, Compagnie d'Assurance-Vie, d'une valeur au pair de \$100 chacune et dont 20,000 sont en circulation, sont subdivisées en 800,000 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$5 chacune.

Paiement des actions en circulation.

2. Les 400,000 actions en circulation, d'une valeur au pair de \$5 chacune, sont libérées jusqu'à concurrence de \$1.25; le versement de \$3.75 dû sur chacune de ces actions doit être effectué par les actionnaires après le 30 juin 1972 et avant le 30 septembre 1972 ou si le surintendant des assurances le juge opportun, à toute date antérieure au 30 septembre 1972, en tenant

## CHAPTER 123

An Act respecting The Excellence Life Insurance Company

[Assented to 4th June 1971]

WHEREAS The Excellence Life Insurance Company has by its petition represented:

That it was incorporated under the Insurance Act by letters patent issued on the 20th of November 1963;

That for the proper administration of its affairs and the pursuit of its objects it would be expedient to reorganize its capital;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act for such purpose and it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. The 40,000 common shares of a par value of \$100 each of The Excellence Life Insurance Company, 20,000 of which are outstanding, are subdivided into 800,000 common shares of a par value of \$5 each.

2. The 400,000 outstanding shares of a par value of \$5 each shall be paid-up to an amount of \$1.25; the payment of \$3.75 due on each such share must be made by the shareholders after the 30th of June 1972 and before the 30th of September 1972 or on any date before the 30th of September 1972 if the Superintendent of Insurance considers it expedient, taking

compte de la diminution de responsabilité prévue au deuxième alinéa de l'article 3.

into account the reduction of liability provided for in the second paragraph of section 3.

Émission  
et vente  
autorisées.

**3.** La compagnie est autorisée à émettre et à vendre au public, conformément à la loi, 150,000 actions au prix minimum de \$10 l'action; la vente de ces actions doit prendre fin au plus tard le 30 juin 1972.

**3.** The company is authorized to issue 150,000 shares and sell them to the public at not less than \$10 per share, according to law; sale of these shares shall terminate not later than the 30th of June 1972.

Author-  
ization to  
issue  
shares,  
etc.

Respon-  
sabilité  
diminuée.

Les sommes d'argent versées sur les actions dont la vente est autorisée à l'alinéa précédent diminuent la responsabilité attachée aux actions en circulation visées à l'article 2.

The sums of money paid on the shares whose sale is authorized in the preceding paragraph shall reduce the liability attached to the outstanding shares mentioned in section 2.

Liability  
reduced.

Réduction  
du nom-  
bre des  
actions.

Le nombre des 400,000 actions en circulation d'une valeur au pair de \$5 chacune et libérées jusqu'à concurrence de \$1.25 est réduit de façon à ce que chacun des actionnaires reçoive, en échange des actions qu'il détient, autant d'actions que \$5 sont contenus de fois dans la somme des montants suivants:

The 400,000 outstanding shares of a par value of \$5 each which are paid-up to the amount of \$1.25 are reduced in number so that each shareholder shall receive, in exchange for the shares he holds, as many shares as there are multiples of \$5 in the aggregate of the following amounts:

Shares  
reduced in  
number.

a) le montant de \$1.25 versé à titre de capital sur ses actions;

(a) the amount of \$1.25 paid as capital on his shares;

b) la moitié du versement effectué sur lesdites actions, conformément à l'article 2 et en tenant compte de la diminution qui y est prévue.

(b) one-half of the payment made on the said shares in accordance with section 2, taking account of the reduction provided for therein.

Surplus  
d'apport.

Moitié du versement effectué sur ces actions, conformément à l'article 2, est inscrite aux livres de la compagnie à titre de surplus d'apport.

One-half of the payment made on these shares in accordance with section 2 shall be entered in the books of the Company as surplus.

Surplus  
entered.

Restric-  
tion au  
transfert.

**4.** Aucun transfert des actions en circulation mentionnées à l'article 2 n'est autorisé avant la réduction mentionnée au troisième alinéa de l'article 3.

**4.** No transfer of the outstanding shares mentioned in section 2 shall be authorized prior to the reduction mentioned in the third paragraph of section 3.

Restric-  
tion on  
transfer.

Fractions  
d'actions  
et certi-  
fiat.

**5.** Au cas où des fractions d'actions sont acquises par quelque actionnaire actuel de la compagnie par suite de la réduction, nul actionnaire de la compagnie ne peut exiger que son nom soit consigné aux registres de la compagnie relativement à telle fraction d'action, mais tout tel actionnaire a le droit de recevoir un certificat fractionnaire d'action (fractional share warrant); sur présentation, au siège social de la compagnie ou à tout autre endroit indiqué par la compagnie, de certificats fractionnaires d'actions (fractional share warrants) équivalant à une action entière, tout actionnaire a le droit de recevoir un

**5.** Where fractions of shares are acquired by any present shareholder of the company following the reduction, no shareholder of the Company may require his name to be entered in the Company's registers respecting such fraction of a share, but such shareholder shall be entitled to receive a fractional share warrant; upon presentation at the corporate seat of the company, or at any other place specified by the company, of fractional share warrants equivalent to one whole share, a shareholder shall be entitled to receive a share certificate for one whole share and his name must be

Fractional  
share  
warrant.

certificat d'action pour une action entière et son nom doit être consigné aux registres de la compagnie comme détenteur de toute telle action.

entered in the Company's registers as the holder of every such share.

Rachat  
des  
fractions  
d'actions.

**6.** Dans le cas des fractions d'actions qui ne sont pas complétées en actions entières tel qu'indiqué à l'article 5, la compagnie peut racheter des actionnaires lesdites fractions d'actions à la condition de revendre les actions entières formées de fractions ainsi acquises, dans un délai d'au plus un an de la date d'achat desdites fractions.

**6.** In the case of fractions of shares not combined into whole shares as indicated in section 5, the company may purchase such fractions from the shareholders provided that, within not more than one year from the date of purchase of the said fractions, it resells the whole shares formed by the fractions so acquired.

Purchase  
of frac-  
tions of  
shares.

Dividen-  
des.

**7.** Aucun dividende ne sera payé sur les actions de la compagnie avant le 31 décembre 1972.

**7.** No dividend shall be paid on the Company's shares before the 31st of December 1972.

Divi-  
dends.

Lettres  
patentes  
supplé-  
mentaires.

**8.** La compagnie, dans un délai d'un an à la suite de la réduction du nombre des actions, doit, par requête adressée au ministre des institutions financières, compagnies et coopératives, faire une demande pour l'obtention de lettres patentes supplémentaires afin d'établir le capital autorisé de la compagnie en ratifiant la réduction du nombre des actions et les autres transformations dont le capital aura été l'objet, à la suite de l'application de la présente loi, le tout conformément aux dispositions de la Loi des compagnies et de la Loi des assurances.

**8.** The company, within a delay of one year after the reduction of the number of shares, must, by a petition sent to the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives, apply for supplementary letters patent to fix the authorized capital of the company by ratifying the reduction in the number of shares and the other changes made to the capital following the application of this act, the whole in accordance with the Companies Act and the Insurance Act.

Supple-  
mentary  
letters  
patent.

Entrée en  
vigueur.

**9.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**9.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.